

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## HANDHELD STEAM CLEANER SDR 1100 B2

(DK)

### HÅNDHOLDT DAMPRENSER

Bedjeningsvejledning

(NL) (BE)

### HANDSTOOMREINIGER

Gebruiksaanwijzing

(FR) (BE)

### NETTOYEUR VAPEUR À MAIN

Mode d'emploi

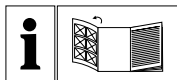
(DE) (AT) (CH)

### HANDDAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

IAN 295775

(DK) (BE) (NL)



DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

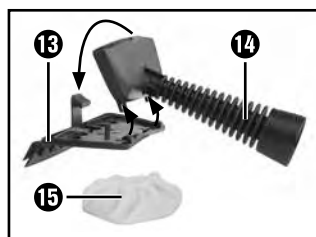
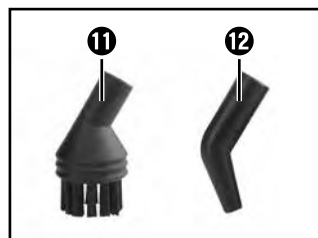
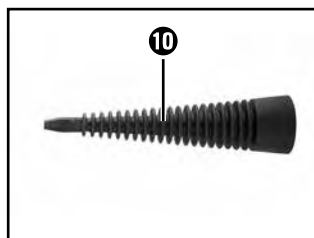
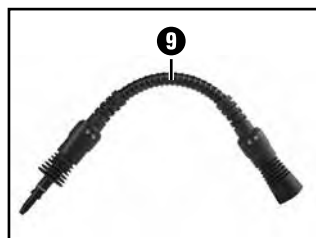
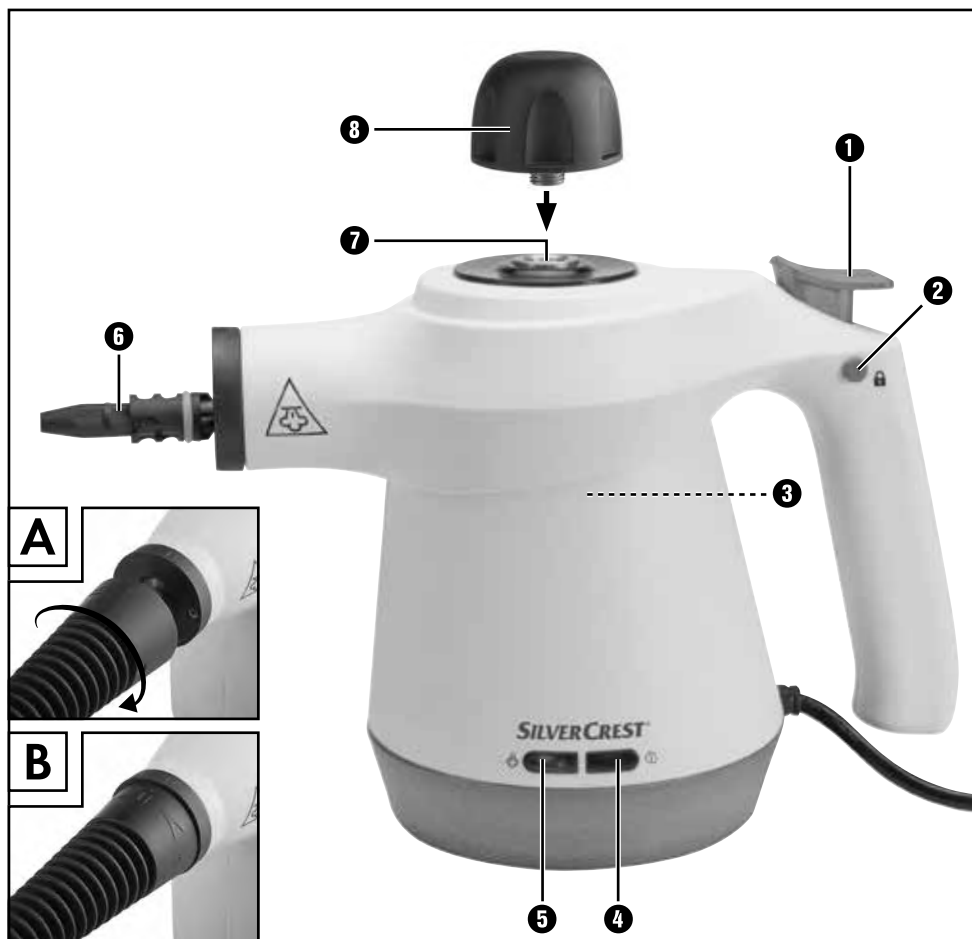
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

DK	Betjeningsvejledning	Side	1
FR/BE	Mode d'emploi	Page	19
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	55



## Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>2</b>
Ophavsret .....	2
Tilsigtet anvendelse .....	2
Advarsler .....	3
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>4</b>
<b>Pakkens indhold</b> .....	<b>7</b>
<b>Beskrivelse af produktet/tilbehør</b> .....	<b>8</b>
<b>Tekniske data</b> .....	<b>8</b>
<b>Betjening af produktet</b> .....	<b>9</b>
Påfyldning/efterfyldning af vand .....	9
Ibrugtagning af produktet .....	11
Anvendelsesområder .....	11
Påsætning/aftagning af tilbehørsdele .....	12
Børnesikring .....	13
<b>Rengøring</b> .....	<b>14</b>
<b>Opbevaring</b> .....	<b>14</b>
<b>Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>15</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>15</b>
Bortskaffelse af produktet .....	15
Bortskaffelse af emballage .....	15
<b>Oplysninger om overensstemmelseserklæringen</b> .....	<b>16</b>
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>16</b>
Service .....	17
Importør .....	17

## Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne betjeningsvejledning, så du altid kan finde den igen. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## Ophavsret

Denne dokumentation er ophavsretligt beskyttet.

Kopiering eller eftertryk – også i uddrag – samt videregivelse af billederne – også i ændret tilstand – er kun tilladt med producentens skriftlige samtykke.

## Tilsigtet anvendelse

Dette produkt er beregnet til at løsne snavs med vanddamp i private husholdninger, som f.eks. ...

- Glatte overflader: Arbejdsborde, fliser, kakler, vinduer, spejle
- Vanskeligt tilgængelige steder: Hjørner, fuger, persiener, toiletter, armaturer osv.
- Tekstiler: Gardiner, polstringer, tøj, bilsæder.

Dette produkt er ikke beregnet:

- Til brug udendørs
- Til brug med andre væsker end vand
- Til brug inden for erhvervsmæssige eller industrielle områder.

### ADVARSEL

#### **Fare ved anvendelse der ikke er i overensstemmelse med det tilsigtede!**

Der kan være farer forbundet med produktet, hvis det anvendes til formål, det ikke er beregnet til.

- ▶ Brug kun produktet til de formål, det er beregnet til.
- ▶ Følg fremgangsmåderne, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

## BEMÆRK

- ▶ Der kan være farer forbundet med produktet, hvis det anvendes til formål, der ikke er i overensstemmelse med det tilsigtede. Brug kun produktet til formål, det er beregnet til. Følg fremgangsmåderne, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved anvendelse der ikke er i overensstemmelse med det tilsigtede, forkert udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukkede. Brugeren bærer alene risikoen.

## Advarsler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler:

### ADVARSEL

#### **En advarsel på dette faretrin angiver en mulig farlig situation.**

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til personskader.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå, at personer kommer til skade.

### OBS

#### **En advarsel på dette faretrin angiver en mulig materiel skade.**

Hvis situationen ikke undgås, kan det føre til materielle skader.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå materielle skader.

### BEMÆRK

- ▶ Et 'bemærk' henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.

## Sikkerhedsanvisninger

### **⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD**

- ▶ Slut kun produktet til en korrekt installeret stikkontakt med en spænding på 220-240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten ved driftsfejl, og før du rengør produktet.
- ▶ Træk altid ledningen ud af stikkontakten ved at holde på stikket og ikke ved at trække i selve ledningen.
- ▶ Ledningen må aldrig knækkes eller klemmes og heller ikke lægges, så man kan træde på den eller snuble over den.
- ▶ Få beskadigede stik eller ledninger udskiftet omgående af en autoriseret reparatør eller kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Sørg for, at ledningen ikke bliver våd eller fugtig under brug. Læg ledningen, så den ikke kan komme i klemme eller beskadiges.
- ▶ Hvis produktet, ledningen eller stikket er beskadiget, skal de udskiftes af kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Tag stikket ud af stikkontakten, før du fylder produktet med vand, skifter tilbehør eller rengør produktet.
- ▶ Brug kun produktet i tørre rum - ikke udendørs.
- ▶ Læg aldrig produktet ned i vand eller andre væsker!
- ▶ Ret aldrig dampen direkte mod elektrisk udstyr eller installationer, som indeholder elektriske komponenter, som f.eks. det indvendige af ovnen.
- ▶ Lad aldrig apparater, som frembringer varme, være uden opsyn! Træk altid stikket ud af stikkontakten efter brug, eller hvis arbejdet afbrydes. Produktet varmer op og danner damptryk, så længe stikket sidder i stikkontakten!
- ▶ Brug kun produktet med tørre hænder, og hav altid sko på (gå ikke med bare fødder). Derved reduceres farlig strøm gennem kroppen i tilfælde af fejl.

## **⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD**

- ▶ Ret aldrig produktet mod genstande, som er følsomme over for fugt.
- ▶ Dette produkt kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet.

## **⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Tag aldrig sikkerhedslåsen af, så længe der kommer damp ud af dampdysen!
- ▶ Brug ikke produktet med tom beholder. Når vandet er brugt op, skal du trække strømstikket ud for at undgå overophedning.
- ▶ Tilbehørsdelene bliver varme under brug! Der er fare for skoldning!
- ▶ Lad først de anvendte tilbehørsdele køle af, før du tager dem af.
- ▶ Brug kun originalt tilbehør til dette produkt. Andre dele er muligvis ikke sikre nok.
- ▶ Produktet må ikke anvendes, hvis det har været tabt på gulvet, hvis der er tydelige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- ▶ Opbevar produktet uden for børns rækkevidde, når det er tændt eller køles af.
- ▶ Brug handsker, beskyttelsesbriller og åndedrætsværn, hvis du prøver at løsne sundhedsfarlige stoffer.
- ▶ Ret aldrig dampstrålen mod mennesker eller dyr. Varm damp kan forårsage alvorlige skader!

## **⚠ ADVARSEL! FARE FOR SKOLDNING!**



Dette symbol advarer mod udslippende damp.  
Overhold sikkerhedsanvisningerne!



OBS! Varm overflade!



## OBS – MATERIELLE SKADER!

- ▶ Kontrollér først på et sted, man ikke lægger mærke til, om materialet, der skal rengøres, er egnet til rengøring med damprensere, f.eks.:
  - Lakeret træ eller læder kan bleges af damp.
  - Ubehandlet træ kan svulme op.
  - Beskyttende vokslag kan blive løsnet af damp.
  - Plastik kan blive anløbent ved påvirkning fra damp.
  - Blød plastik kan deformeres ved påvirkning fra damp.
  - Kolde glas eller spejle kan springe, når de rammes af varm damp.
- ▶ Hvis du vil rengøre vinduer, skal du først opvarme dem ved at sprøjte damp på et stort glasområde fra stor afstand og derefter gå tættere og tættere på.
- ▶ Akryl, fløjlsilke og silke reagerer følsomt på varm damp, og det gælder også for kunststoffibre.

## Pakkens indhold

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Damprenser
  - Forlængerslange
  - Forlængerdyse
  - Vinkeldyse
  - Polsterdyse
  - Rundbørste
  - Sikkerhedslås
  - Afstrygerdel
  - Tekstilovertræk
  - Tragt
  - Målebæger
  - Betjeningsvejledning
- ◆ Tag alle produktets dele ud af emballagen, og fjern alt emballeringsmateriale.

### ADVARSEL

#### **Fare for kvælning!**

- ▶ Emballagematerialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning.

### **BEMÆRK**

- ▶ Kontrollér, at alle dele er med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

## Beskrivelse af produktet/tilbehør

- ① Damphåndtag
- ② Kontakt til "børnesikring"
- ③ Vandbeholder
- ④ Rød kontrollampe ①
- ⑤ Grøn kontrollampe ②
- ⑥ Dampdyse
- ⑦ Påfyldningsåbning, vandbeholder
- ⑧ Sikkerhedslås
- ⑨ Forlængerslange
- ⑩ Forlængerdyse
- ⑪ Rundbørste
- ⑫ Vinkeldyse
- ⑬ Afstrygerdel
- ⑭ Polsterdyse
- ⑮ Tekstilovertræk
- ⑯ Målebæger
- ⑰ Tragt

## Tekniske data

Netspænding	220 - 240 V ~ (vekselstrøm) 50 Hz
Nominel effekt	950 - 1100 W
Produktets kapslingsklasse	IPX4
Vandbeholderens kapacitet	350 ml Med 250 ml påfyldt vand (MAX) kan der fremstilles damp i ca. 5 minutter.

## Betjening af produktet

### ⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

**Bemærk følgende anvisninger, så problemløs drift og lang levetid for produktet kan garanteres:**

- ▶ Tryk først på damphåndtaget **1**, når den grønne kontrollampe **5** lyser. Ellers kan der samle sig varmt vand inde i produktet, som kan dryppe ud af dampdysen **6** eller sprøjte. Der er fare for skoldning.
- ▶ Lad altid dampen komme ud af produktet, før det slukkes. Tryk på damphåndtaget **1**, indtil der ikke længere kommer damp ud af dampdysen **6**.

## Påfyldning/efterfyldning af vand

### ⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden du kommer vand i vandbeholderen **3** igen!

### OBS – MATERIELLE SKADER!

- ▶ Hæld ikke tilsætningsstoffer eller rengøringsmidler i vandbeholderen **3**!
- ◆ Åbn sikkerhedslåsen **8**.

### BEMÆRK

- ▶ Sikkerhedslåsen **8** kan kun åbnes, hvis alt vandet er tømt ud af vandbeholderen **3**.
- ▶ Sørg for at fylde ca. 250 ml vand i produktets vandbeholder **3**.
- ◆ Fyld vandbeholderen **3** med vand gennem påfyldningsåbningen **7**.
- ◆ Brug det medfølgende målebæger **16** og tragten **17** hertil (se billedet). Fyld målebægeret **16** op til markeringslinjen med vand (ca. 250 ml).



- ◆ Luk sikkerhedslåsen **8** igen.

Hvis der ikke er mere vand i vandbeholderen ③, kommer der ikke damp ud ved aktivering af damphåndtaget ①. Vandet skal påfyldes på følgende måde:

- ◆ Tag stikket ud af stikkontakten.
- ◆ Vent ca. 10 sekunder.
- ◆ Åbn langsomt sikkerhedslåsen ⑧, og vent nogle sekunder, indtil vanddampens hvislen er holdt op, før du åbner den helt.
- ◆ Fyld vandbeholderen ③ med vand igen.
- ◆ Luk sikkerhedslåsen ⑧ igen.

Hvis postevandet, hvor du bor, er meget hårdt, anbefales det at blande vandet med destilleret vand. Ellers kalkes produktet hurtigere til, og dampdysen ⑥ kan stoppes til.

Bland postevandet med destilleret vand iht. følgende tabel, så produktet kan fungere optimalt i længere tid.

Vandets hårdhed	Andel af destilleret vand i forhold til postevand
meget blødt/blødt	0
middel	1:1
hårdt	2:1
meget hårdt	3:1

Du kan få oplysninger om vandets hårdhed hos dit lokale vandværk.

## Ibrugtagning af produktet

- 1) Sæt stikket i en stikkontakt. Den røde kontrollampe ① ④ lyser og viser, at der er forbindelse til strømnettet.
- 2) Når produktet er klar til brug, lyser den grønne kontrollampe ⑤. Den røde kontrollampe ① ④ fortsætter med at lyse.

### BEMÆRK

- ▶ Under opvarmningen kan der slippe damp ud af dampdysen ⑥.

- 3) Tryk damphåndtaget ① ned. Dampen slipper ud af dampdysen ⑥. Når dampstødet bliver svagere, slukkes den grønne kontrollampe ⑤. Slip damphåndtaget ①, indtil den grønne kontrollampe ⑤ lyser igen.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis der drypper vand ud af dampdysen ⑥ under drift, eller hvis dampen bliver svagere, skal damphåndtaget ① løsnes. Produktet skal først varme op igen. Vent, indtil den grønne kontrollampe ⑤ lyser igen.
- ▶ Damprenseren har en overophedningsbeskyttelse. Den slukkes automatisk ved overophedning (f.eks. på grund af tom vandbeholder). Hvis dette er tilfældet, tages strømstikket ud, og vandbeholderen ③ fyldes med vand.

### ⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Hvis du stiller det tændte produkt fra dig i længere tid, kan der slippe damp ud, selv om der ikke trykkes på damphåndtaget ①!

## Anvendelsesområder

Til rengøring kan du anvende dampen direkte fra dampdysen ⑥ eller sætte en dyse på.

- Brug ikke dyse, hvis du vil rengøre toilet og vaskekumme, armaturer og afløb, vinduer, møbelstoffer, vinduesskodder eller spejle. Efter rengøring kan du let fjerne vandet sammen med det løsnede snavs fra de glatte overflader med afstrygeren ⑬.

### BEMÆRK

- ▶ Jo tættere dampdysen ⑥ er på overfladen, der skal rengøres, desto bedre bliver resultatet. Damptrykket og -temperaturen er højest på det sted, hvor dampen forlader dampdysen ⑥.
- ▶ Snavs, der sidder meget godt fast, skal først blødes op med vand.
- Brug vinkeldysen ⑫ til vanskelige hjørner eller fuger eller svært tilgængelige steder.
- Brug rundbørsten ⑪ til snavs, der sidder meget godt fast, for eksempel på fælge.

## Påsætning/aftagning af tilbehørsdele

### ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden du sætter en tilbehørsdel på eller tager den af.
- ▶ Vent, indtil produktet er kølet af, inden du sætter en tilbehørsdel på eller tager den af.
- ▶ Vent, indtil al damp er sluppet ud, inden du sætter tilbehørsdele på eller tager dem af.

## Forlængerslange

- ◆ Sæt forlængerslangen **9** på dampdysen indtil stop **6**, og sørg for, at markeringslinjen på forlængerslangen **9** og markeringslinjerne på produktet står over for hinanden (se klap-ud-siden, figur A).
- ◆ Drej i urets retning, indtil begge markeringslinjer på forlængerslangen **9** står på de to markeringslinjer på produktet. Forlængerslangen **9** blokeres i denne stilling (se klap-ud-siden figur B).

### BEMÆRK

- ▶ Anordningen på produktet har et led, så tilbehørsdelen kan indstilles til den bedste anvendelsesposition. Dette er dog ikke muligt med forlængerslangen **9**.
- Forlængerslangen **9** tages af i omvendt rækkefølge.

## Forlængerdyse

- ◆ Sæt forlængerdysen **10** på dampdysen **6** indtil stop, og sørg for, at markeringslinjen på forlængerdysen **10** og de to markeringslinjer på produktet står over for hinanden (se klap-ud-siden figur A).
- ◆ Drej i urets retning, indtil de to markeringslinjer på forlængerdysen **10** er indstillet efter de to markeringslinjer på produktet. Forlængerdysen **10** blokeres i denne position (se klap-ud-siden figur B).

### BEMÆRK

- ▶ Anordningen på produktet har et led, så tilbehørsdelen kan indstilles til den bedste anvendelsesposition. Dette er dog ikke muligt med forlængerdysen **10**.
- Forlængerdysen **10** tages af i omvendt rækkefølge.

## Montering af afstrygeren

- ◆ Tag polsterdysen 14, og sæt den på afstrygerdelen 13 med begge holdere først.
- ◆ Sæt polsterdysen 14 ind under afstrygerdelens 13 holder (se klap-ud-siden).

## Polsterdyse

- ◆ Sæt polsterdysen 14 på dampdysen 6 indtil stop, og sørg for, at markeringslinjen på polsterdysen 14 og markeringslinjerne på produktet sidder over for hinanden (se klap-ud-siden figur A).
- ◆ Drej i urets retning, indtil de to markeringslinjer på polsterdysen 14 er justeret efter de to markeringslinjer på produktet. Polsterdysen 14 blokeres i denne position (se klap-ud-siden figur B).
- Til brug sammen med polsterdysen 14 medfølger der et tekstilovertræk 15. Det kan anvendes til rengøring af følsomme overflader som f.eks. sofaer og lænestole.

### BEMÆRK

- ▶ Anordningen på produktet har et led, så tilbehørsdelen kan indstilles til den bedste anvendelsesposition. Dette er dog ikke muligt med polsterdysen 14.
- Polsterdysen 14 tages af i omvendt rækkefølge.

## Vinkeldyse og rundbørste



- De to tilbehørsdele kan både fastgøres på forlængerdysen 10 og på forlængerlangen 9 eller direkte på dampdysen 6.
- ◆ Sæt tilbehørsdelen på sekskanten.

### BEMÆRK

- ▶ Anordningen på produktet har et led, så tilbehørsdelen kan indstilles til den bedste anvendelsesposition.
- ▶ Tilbehørsdelen kan nu drejes til den ønskede stilling.

## Børnesikring


Dette produkt er udstyret med en børnesikring 2.

- For at aktivere børnesikringen 2 skal du trykke på kontakten "Børnesikring" 2 med symbolet . Damphåndtaget 1 kan nu ikke længere trykkes ned.
- For at deaktivere børnesikringen 2 skal du trykke på kontakten "Børnesikring" 2 med symbolet . Damphåndtaget 1 kan nu betjenes igen.



## Rengøring



### FARE FOR ELEKTRISK STØD

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør produktet.
- ▶  Du må aldrig lægge produktet ned i vand eller holde det ind under rindende vand under rengøringen.

### ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Lad produktet køle af, inden du rengør det!

### OBS – MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug ikke stærke, kemiske eller slibende rengøringsmidler! De kan angribe overfladen og give permanente skader!
- ◆ Træk stikket ud.
- ◆ Lad produktet køle af.
- ◆ Tøm vandbeholderen .
- ◆ Rengør produktet og tilbehørsdelene med en fugtig klud. Hæld et mildt opvaskemiddel på kluden, hvis snavset sidder meget fast.
- Det aftagelige tekstilovertræk  kan rengøres som vist på vaskesymbolerne på etiketten, hvis snavset sidder meget fast:



Tekstilovertrækket  kan maskinvaskes ved op til 60°C.




Tekstilovertrækket  tåler ikke blegning.



Tekstilovertrækket  må ikke tørres i tørretumbler.



Tekstilovertrækket  må ikke stryges.

## Opbevaring

- ◆ Opbevar det rengjorte og tørre produkt på et rent og støvfrit sted.

## Afhjælpning af fejl

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	MULIGE LØSNINGER
Produktet fungerer ikke.	Strømskiftet er ikke sluttet til.	Slut produktet til en stikkontakt.
	Produktet er beskadiget.	Henvend dig til service.
Der dannes ikke damp.	Vandbeholderen ③ er tom.	Fyld vand i vandbeholderen ③.
	Produktet er endnu ikke varmet op.	Vent, indtil den grønne kontrollampe ⑤ lyser.
Den grønne kontrollampe ⑤ begynder at lyse og slukker så igen.	Dette er ikke en fejl: Temperaturen har kortvarigt været for lav, og derefter er der varmet op igen.	-
Dampmængden bliver mindre.	Temperaturen er for lav.	Vent, indtil produktet er varmet op igen.
Der drypper vand ud af dampdysen ⑥.	Temperaturen er for lav.	Vent, indtil produktet er varmet op igen.

## Bortskaffelse

### Bortskaffelse af produktet



**Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.**

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelle gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.

### Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter produktet mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.



Aflevering af emballagen til genbrug sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden. Bortskaf emballagematerialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokale gældende forskrifter.

#### BEMÆRK

- Opbevar den originale emballage i løbet af produktets garantiperiode, hvis det er muligt, så du kan pakke det ordentligt ind, hvis du skal gøre brug af garantien.

## Oplysninger om overensstemmelseserklæringen

Dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i det europæiske direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU, lavspændingsdirektivet 2014/35/EU samt RoHS-direktivet 2011/65/EU. Den komplette, originale overensstemmelseserklæring kan rekvireres hos importøren.



## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst din originale kvittering et sikkert sted. Dette dokument er nødvendigt for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller ombyttet gratis for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt og købsbeviset (kvittering) afleveres inden for tre-års-fristen, og der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage, og derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, som f.eks. kontakter, batterier, bageforme eller dele som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (f.eks. IAN 12345) klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet, som indgravering, på vejledningens forside (nederst til venstre) eller som et klæbemærke på bag- eller undersiden.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.

## Service

**DK** Service Danmark  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 295775

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
TYSKLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>20</b>
Droits d'auteur .....	20
Utilisation conforme .....	20
Avertissements .....	21
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>22</b>
<b>Matériel livré</b> .....	<b>25</b>
<b>Description de l'appareil / accessoires</b> .....	<b>26</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>26</b>
<b>Utilisation de l'appareil</b> .....	<b>27</b>
Remplissage en eau/ appoint d'eau .....	27
Mise en service de l'appareil .....	29
Domaines d'application .....	30
Installer/retirer l'embout .....	30
Sécurité enfant .....	32
<b>Nettoyage</b> .....	<b>32</b>
<b>Rangement</b> .....	<b>33</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>33</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>34</b>
Mise au rebut de l'appareil .....	34
Élimination de l'emballage .....	34
<b>Remarques relatives à la déclaration de conformité</b> .....	<b>34</b>
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>35</b>
Service après-vente .....	36
Importateur .....	36

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

## Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour dissoudre les salissures à la vapeur d'eau dans le cadre domestique, par exemple ...

- surfaces lisses : surfaces de travail, carreaux, fenêtres, miroirs
- zones difficilement accessibles : coins, joints, stores, W.-C., robinetterie, etc.
- textiles : rideaux, meubles capitonnés, vêtements, sièges de voiture.

Cet appareil n'est pas conçu :

- pour utilisation à l'extérieur,
- pour une utilisation avec d'autres liquides que de l'eau
- pour utilisation dans un cadre commercial ou industriel.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Danger résultant d'un usage non conforme !**

L'appareil peut présenter un danger en cas d'utilisation non conforme et / ou d'usage différent.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respectez les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

## REMARQUE

- ▶ Des dangers en cas d'utilisation non conforme et/ou d'usage différent peuvent émaner de l'appareil. Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination. Respectez les procédures décrites dans ce mode d'emploi. Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'une utilisation du matériel non conforme à la destination, de réparations effectuées incorrectement, de modification arbitraire, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

## Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

### AVERTISSEMENT

**Un avertissement à ce niveau de danger indique une situation potentiellement dangereuse.**

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, cela peut entraîner des blessures.

- ▶ Les consignes de cet avertissement doivent être suivies pour éviter de blesser des personnes.

### ATTENTION

**Un avertissement de ce niveau de danger indique un risque de dégâts matériels.**

Si la situation dangereuse ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

### REMARQUE

- ▶ Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.



## Consignes de sécurité

### **⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION**

- ▶ Raccordez l'appareil uniquement sur une prise électrique installée en bonne et due forme avec une tension secteur de 220-240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ En cas de dysfonctionnements et avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- ▶ Retirez toujours la fiche secteur de la prise électrique, sans tirer sur le câble lui-même.
- ▶ Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation et posez-le de manière à que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Faites immédiatement remplacer les fiches secteur ou les cordons d'alimentation endommagés par du personnel agréé ou par le service clientèle, pour éviter toute mise en danger.
- ▶ Veillez à ce que le câble secteur ne soit pas mouillé ou humide pendant le fonctionnement. Acheminez-le de telle manière qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- ▶ Si l'appareil, le câble de raccordement ou la fiche secteur est endommagé, veuillez le/la faire remplacer par le service après-vente pour éviter toute mise en danger.
- ▶ Débranchez préalablement la fiche de la prise électrique avant de verser de l'eau dans l'appareil, de le nettoyer ou de remplacer des pièces de rechange.
- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement dans des locaux secs, surtout pas à l'extérieur.
- ▶ Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides !
- ▶ Ne jamais diriger la vapeur vers des appareils ou équipements électriques qui contiennent des composants électriques comme l'intérieur de fours.

**⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION**

- ▶ Ne laissez jamais un appareil générant de la chaleur sans surveillance ! Après utilisation ou en cas d'interruptions du travail, débranchez toujours la fiche de la prise électrique. L'appareil chauffe et génère de la vapeur tant que la fiche est branchée dans la prise électrique !
- ▶ Utilisez l'appareil seulement si vous avez les mains sèches et conservez vos chaussures (n'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus). Vous réduisez ainsi des courants dangereux pouvant traverser le corps en cas de panne.
- ▶ Ne jamais diriger l'appareil vers des objets sensibles à l'humidité.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Ne jamais retirer la fermeture de sécurité tant que de la vapeur s'échappe de la buse !
- ▶ Ne pas faire fonctionner l'appareil avec un réservoir vide. Lorsque la réserve d'eau est vide, débranchez le cordon d'alimentation, afin d'éviter la surchauffe.
- ▶ Les accessoires sont brûlants pendant leur utilisation ! Il y a un risque d'ébouillantage !
- ▶ Laissez refroidir les accessoires utilisés avant de les démonter.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires d'origine du fabricant prévus pour cet appareil. Des pièces différentes peuvent ne pas être suffisamment fiables.
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si des détériorations évidentes sont visibles ou s'il n'est pas étanche.

## **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ L'appareil doit être tenu éloigné des enfants, lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- ▶ Portez des gants, des lunettes de protection et un masque de protection pour les voies respiratoires, si vous essayez de dissoudre des matières dangereuses pour la santé.
- ▶ Ne dirigez jamais le jet de vapeur en direction des personnes ou des animaux. La vapeur brûlante peut provoquer de graves blessures.

## **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BRÛLURES !**



Ce symbole vous met en garde contre la sortie de vapeur. Respecter les consignes de sécurité !



Attention! Surface chaude!

## **ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !**

- ▶ Contrôlez à un endroit non visible si le matériau à nettoyer est compatible avec un nettoyeur vapeur, par exemple :
  - un bois vernis ou du cuir peut ternir à l'usage de la vapeur.
  - Risque de boursoufflement sur un bois non protégé.
  - Risque de dissolution par la vapeur de couches de protection en cire.
  - Les matières plastiques peuvent se ramollir et couler sous l'effet de la vapeur.
  - Risque de déformation sous l'effet de la vapeur de pièces en plastique souple.
  - Risque d'éclatement de pièces en verre, de miroirs, etc. exposés à la vapeur chaude.
- ▶ Pour le nettoyage d'une fenêtre : réchauffer la fenêtre en appliquant la vapeur d'abord à une distance plus grande, puis poursuivre l'application en se rapprochant progressivement de la fenêtre.
- ▶ L'acrylique, le velours, la soie ainsi que les fibres synthétiques sont sensibles à la vapeur chaude.

## Matériel livré

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Nettoyeur à vapeur
  - Rallonge flexible
  - Lance
  - Embout incurvé
  - Embout meubles
  - Brosse ronde
  - Fermeture de sécurité
  - Raclette
  - Housse textile
  - Entonnoir
  - Gobelet gradué
  - Mode d'emploi
- ◆ Enlevez toutes les pièces de l'appareil de l'emballage et retirez l'ensemble du matériau d'emballage.

### AVERTISSEMENT


#### Risque d'étouffement !

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. Il y a risque d'étouffement.

### REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. chapitre "**Service après-vente**").

## Description de l'appareil / accessoires

- ① Levier à vapeur
- ② Interrupteur "Sécurité enfant"
- ③ Réservoir à eau
- ④ Voyant de contrôle rouge ①
- ⑤ Voyant de contrôle vert 
- ⑥ Buse à vapeur
- ⑦ Orifice de remplissage du réservoir à eau
- ⑧ Fermeture de sécurité
- ⑨ Rallonge flexible
- ⑩ Lance
- ⑪ Brosse ronde
- ⑫ Embout incurvé
- ⑬ Raclette
- ⑭ Embout meubles
- ⑮ Housse textile
- ⑯ Gobelet gradué
- ⑰ Entonnoir

## Caractéristiques techniques

Tension secteur	220 - 240 V ~ (courant alternatif) 50 Hz
Puissance nominale	950 - 1100 W
Type de protection de l'appareil	IPX4
Contenance du réservoir d'eau	350 ml 250 ml d'eau (MAX) pour env. 5 minutes de vapeur.

## Utilisation de l'appareil

### **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

**Noter les recommandations suivantes pour garantir un fonctionnement sans incident et une longue durée de vie de l'appareil :**

- ▶ N'appuyer sur le levier à vapeur **1** que lorsque le voyant de contrôle vert **5** est allumé. Sinon, il y a risque d'accumulation d'eau chaude dans l'appareil avec égouttement ou pulvérisation par la buse à vapeur **6**. Il y a risque d'ébouillantage.
- ▶ Avant d'arrêter l'appareil, toujours laisser sortir toute la vapeur de l'appareil. Appuyez sur le levier à vapeur **1**, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur sortant de la buse à vapeur **6**.

## Remplissage en eau/ appoint d'eau

### **⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION**

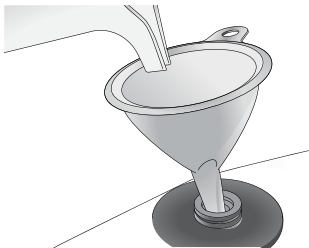
- ▶ Toujours débrancher de la fiche secteur de la prise électrique avant de remplir le réservoir d'eau **3** !

### **ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !**

- ▶ Ne mettre aucun additif ni produit détergent dans le réservoir d'eau **3** !
- ◆ Ouvrez la fermeture de sécurité **8**.

### **REMARQUE**

- ▶ La fermeture de sécurité **8** peut uniquement être ouverte lorsque la vapeur a été entièrement évacuée du réservoir à eau **3**.
- ▶ Veillez à remplir env. 250 ml d'eau dans le réservoir **3** de l'appareil.
- ◆ Remplissez l'eau par l'orifice de remplissage **7** du réservoir d'eau **3**.
- ◆ Utilisez pour cela le gobelet gradué **16** et l'entonnoir **17** (voir figure). Remplissez le gobelet gradué **16** jusqu'à la ligne marquée (env. 250 ml).



- ◆ Refermez la fermeture de sécurité **8**.

S'il n'y a plus d'eau dans le réservoir d'eau ③, la vapeur ne sort pas de l'appareil lors de l'actionnement du levier à vapeur ①. Effectuez le remplissage d'eau comme suit :

- ◆ Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- ◆ Attendez env. 10 secondes.
- ◆ Tournez lentement la fermeture de sécurité ⑧ et patientez quelques secondes avant l'ouverture complète jusqu'à ce que le sifflement de la vapeur d'eau s'arrête.
- ◆ Remplissez le réservoir ③ avec de l'eau.
- ◆ Refermez la fermeture de sécurité ⑧.


Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger celle-ci avec de l'eau distillée. Sinon il y a risque d'entartrage prématuré de l'appareil et de colmatage de la buse à vapeur ⑥.

Pour prolonger le fonctionnement optimal de l'appareil, mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau.



<b>Dureté de l'eau</b>	<b>Proportion eau distillée et eau du robinet</b>
très douce/douce	0
moyennement dure	1:1
dure	2:1
très dure	3:1

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre service des eaux local.


## Mise en service de l'appareil

- 1) Branchez la fiche secteur dans une prise électrique.  
Le voyant de contrôle rouge ① ④ s'allume et signale la liaison au réseau électrique.
- 2) Dès que l'appareil est prêt à fonctionner, le témoin de contrôle vert  ⑤ s'allume. Le voyant de contrôle rouge ① ④ reste allumé.

### REMARQUE

- ▶ Au cours de la mise en chauffe, de la vapeur peut toujours s'échapper de la buse à vapeur ⑥.
- 3) Appuyez le levier à vapeur ① vers le bas. La vapeur sort de la buse à vapeur ⑥. Lorsque le jet de vapeur diminue, le voyant de contrôle  ⑤ vert s'éteint.  
Relâchez le levier à vapeur ① jusqu'à ce que le voyant de contrôle vert  ⑤ s'allume à nouveau.

### REMARQUE

- ▶ Si durant le fonctionnement de l'eau goutte de la buse à vapeur ⑥ ou si la vapeur diminue, relâchez le levier à vapeur ①. Il faut que l'appareil se remette d'abord en chauffe. Attendez que le témoin lumineux vert  ⑤ se rallume.
- ▶ Le nettoyeur vapeur possède une protection anti-surchauffe. Elle s'enclenche automatiquement en cas de surchauffe (par ex. lorsque le réservoir d'eau est vide). Si c'est le cas, débranchez la fiche secteur et remplissez le réservoir d'eau ③.

### AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Si l'appareil allumé reste inutilisé pendant un certain temps, il est possible que la vapeur s'échappe, même si le levier à vapeur ① n'est pas actionné !



## Domaines d'application

Le nettoyage peut être réalisé soit avec la vapeur sortant directement de la buse à vapeur ⑥ soit avec un embout.

- N'utilisez pas d'embout pour nettoyer des toilettes, un évier, des robinets, des écoulements, des fenêtres, du mobilier, des volets ou des miroirs. Il suffit de racler l'eau avec la saleté dissoute sur les surfaces lisses après le nettoyage à l'aide de la raclette ⑬.

### REMARQUE

- ▶ Plus la buse à vapeur ⑥ est proche de la surface à nettoyer, plus le résultat obtenu est meilleur. La pression et la température de la vapeur sont au niveau maximal directement à la sortie de la buse à vapeur ⑥.
- ▶ La saleté tenace doit d'abord tremper dans l'eau.
- Utiliser l'embout incurvé ⑫ pour les coins étroits, les jointures ou les endroits difficilement accessibles.
- Utiliser la brosse ronde ⑪ pour les salissures tenaces par ex. sur des jantes.

## Installer/retirer l'embout

### ⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant de mettre en place ou d'enlever un embout, toujours débrancher la fiche secteur de la prise électrique.
- ▶ Attendre que l'appareil ait refroidi avant de mettre en place ou d'enlever un embout.
- ▶ Attendre que la vapeur se soit évacuée de l'appareil avant de mettre en place ou d'enlever un embout.

## Rallonge

- ◆ Glissez la rallonge flexible ⑨ jusqu'à la butée sur la buse à vapeur ⑥, la ligne marquée sur la rallonge flexible ⑨ et les lignes marquées sur l'appareil doivent pointer les unes vers les autres (voir volet dépliant A).
- ◆ Tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux lignes marquées sur la rallonge flexible ⑨ pointent vers les deux lignes marquées sur l'appareil. La rallonge flexible ⑨ reste bloquée dans cette position (voir volet dépliant figure B).

### REMARQUE

- ▶ Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation de manière à ce que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible. Cela n'est cependant pas possible avec la rallonge flexible ⑨.
- Le démontage de la rallonge flexible ⑨ s'effectue en sens inverse.

## Lance

- ◆ Glissez la lance 10 jusqu'à la butée dans la buse à vapeur 6, la ligne marquée doit pointer vers la lance 10 et les deux lignes marquées vers l'appareil (voir volet dépliant A).
- ◆ Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux lignes marquées sur la lance 10 soient alignées sur les deux lignes marquées de l'appareil. La lance 10 reste bloquée dans cette position (voir volet dépliant figure B).

### REMARQUE

- Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation de manière à ce que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible. Cela n'est cependant pas possible avec la lance 10.
- Le retrait de la lance 10 se fait en sens inverse.

## Montage de la raclette

- ◆ Prenez l'embout meubles 14 et placez-le avec les deux fixations d'abord sur la raclette 13.
- ◆ Appuyez sur l'embout meubles 14 sous la fixation de la raclette 13 (voir volet dépliant).

## Embout meubles

- ◆ Glissez l'embout meubles 14 jusqu'à la butée sur la buse à vapeur 6, la ligne marquée doit être orientée vers l'embout meubles 14 et les lignes marquées sur l'appareil doivent être orientées les unes vers les autres (voir volet dépliant figure A).
- ◆ Tournez celui-ci dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux lignes marquées soient orientées vers l'embout meubles 14 sur les deux lignes marquées de l'appareil. L'embout meubles 14 reste bloquée dans cette position (voir volet dépliant B).
- Pour l'utilisation avec l'embout meubles 14 une housse textile 15 est jointe à la livraison. Celle-ci peut être utilisée pour nettoyer des surfaces fragiles comme par ex. les canapés et les fauteuils.

### REMARQUE

- Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation, afin que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible. Cela n'est cependant pas possible avec l'embout meubles 14.
- Le retrait de l'embout meubles 14 s'effectue en sens inverse.

## Embout incurvé et brosse ronde



- Les deux embouts peuvent être tout aussi bien fixés sur la lance ⑩ que sur la rallonge flexible ⑨ ou bien directement sur la buse à vapeur ⑥.
- ◆ Glissez l'embout respectif jusqu'à l'hexagone.

### REMARQUE

- ▶ Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation, afin que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible.
- ▶ L'embout respectif peut être tourné en position souhaitée.


## Sécurité enfant

Cet appareil est équipé d'une sécurité enfant ②.

- Pour activer la sécurité enfant ②, appuyez sur l'interrupteur "Sécurité enfant" ② avec le symbole . Le levier à vapeur ① ne peut maintenant plus être déplacé vers le bas.
- Pour désactiver la sécurité enfant ② appuyez sur l'interrupteur "Sécurité enfant" ② avec le symbole . Le levier à vapeur ① est alors de nouveau manœuvrable.

## Nettoyage

### RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant.
- ▶  Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne le tenez pas sous l'eau courante.





### AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer !

### ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de détergents agressifs ou abrasifs. Ceux-ci peuvent attaquer les surfaces de manière irréversible !
- ◆ Débranchez la fiche secteur.
- ◆ Laissez l'appareil refroidir.
- ◆ Videz le réservoir d'eau ③.
- ◆ Nettoyez l'appareil et les accessoires à l'aide d'un chiffon humidifié. En cas de taches tenaces, mettez du produit vaisselle doux sur votre chiffon.



- La housse textile 15 amovible peut être nettoyée en cas de fortes salissures, conformément aux symboles de nettoyage figurant sur l'étiquette:

	La housse textile 15 peut être lavée en machine à 60 °C.
	Ne pas décolorer la housse textile 15.
	Ne pas sécher la housse textile 15 dans le séchoir à tambour rotatif.
	Ne pas repasser la housse textile 15.

## Rangement

- ◆ Rangez l'appareil nettoyé et sec dans un local propre et sans poussière.

## Dépannage

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS POSSIBLES
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas branchée.	Branchez l'appareil sur une prise secteur.
	L'appareil est endommagé.	Adressez-vous au service après-vente.
Absence de vapeur.	Réservoir d'eau 3 vide.	Verser de l'eau dans le réservoir 3
	L'appareil n'a pas encore chauffé.	Attendez que le témoin lumineux vert  5 soit allumé.
Le témoin lumineux vert  5 s'allume puis s'éteint.	Il n'y a aucun dérangement : la température a été brièvement trop basse et l'appareil a de nouveau chauffé.	-
Quantité de vapeur trop faible.	Température trop basse.	Attendre que l'appareil se réchauffe.
Egouttement d'eau sur la buse 6.	Température trop basse.	Attendre que l'appareil chauffe.

## Mise au rebut

### Mise au rebut de l'appareil



**Ne jamais jeter l'appareil avec les ordures ménagères.  
Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.**

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

### Élimination de l'emballage



L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique.

Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

#### REMARQUE

- Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil, afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.

## Remarques relatives à la déclaration de conformité

Cet appareil est en conformité avec les dispositions fondamentales et d'autres prescriptions de la directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique, de la directive 2014/35/EU sur les basses tensions ainsi que de la directive RoHS 2011/65/EU. La déclaration de conformité originale complète est disponible auprès de l'importateur.



## Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 295775

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Inhoud

<b>Inleiding</b> . . . . .	<b>38</b>
Auteursrecht . . . . .	38
Gebruik in overeenstemming met bestemming . . . . .	38
Waarschuwingen . . . . .	39
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> . . . . .	<b>40</b>
<b>Inhoud van het pakket</b> . . . . .	<b>43</b>
<b>Beschrijving van het apparaat / de accessoires</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Technische gegevens</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Omgaan met het apparaat</b> . . . . .	<b>45</b>
Vullen met water/bijvullen . . . . .	45
Apparaat in gebruik nemen . . . . .	47
Toepassingsmogelijkheden . . . . .	48
Opzetstukken plaatsen/verwijderen . . . . .	48
Kinderslot . . . . .	50
<b>Reinigen</b> . . . . .	<b>50</b>
<b>Opbergen</b> . . . . .	<b>51</b>
<b>Problemen oplossen</b> . . . . .	<b>51</b>
<b>Afvoeren</b> . . . . .	<b>52</b>
Apparaat afvoeren . . . . .	52
De verpakking afvoeren . . . . .	52
<b>Opmerkingen over de conformiteitsverklaring</b> . . . . .	<b>52</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> . . . . .	<b>53</b>
Service . . . . .	54
Importeur . . . . .	54



## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Elke vermenigvuldiging resp. elke reproductie, ook die van delen van het document, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bestemd voor het losmaken van vuil met waterdamp in het privé-huishouden, bijvoorbeeld ...

- gladde oppervlakken: werkbladen, tegels, kachels, ramen, spiegels
- moeilijk bereikbare punten: hoeken, voegen, jaloezieën, WC, armaturen, enz.
- stoffen: gordijnen, kussens, kleding, autostoelen.

Dit apparaat is niet bestemd:

- voor gebruik in de openlucht,
- voor gebruik in combinatie met andere vloeistoffen dan water
- en ook niet voor bedrijfsmatige of industriële doeleinden.

### WAARSCHUWING

#### **Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!**

Gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik kan gevaarlijk zijn.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend conform de bestemming.
- ▶ Volg de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures op.

## OPMERKING

- ▶ Gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik kan gevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met de bestemming. Volg de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures op. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van reserve-onderdelen die niet zijn toegelaten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

## Waarschuwingen

In de onderhavige gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

### WAARSCHUWING

**Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.**

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze waarschuwingen in acht om persoonlijk letsel te voorkomen.

### LET OP

**Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op mogelijke materiële schade.**

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om materiële schade te voorkomen.

### OPMERKING

- ▶ Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

## Veiligheidsvoorschriften

### **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK**

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 220-240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Haal bij storing van het apparaat en voordat u het apparaat schoonmaakt de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leid het snoer zodanig dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Let erop dat het snoer niet nat of vochtig wordt tijdens het gebruik van het apparaat. Leid het snoer zodanig dat het niet bekneld of beschadigd kan raken.
- ▶ Laat het apparaat, het snoer of de stekker bij beschadiging door de klantendienst vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Haal eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat met water vult, accessoires verwisselt of het apparaat schoonmaakt.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen in droge ruimtes, niet in de openlucht.
- ▶ Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen!
- ▶ Richt de stoom nooit direct op elektrische apparaten of op installaties met elektrische componenten, zoals bijvoorbeeld de binnenkant van ovens.
- ▶ Laat een apparaat dat warmte produceert nooit zonder toezicht! Haal na gebruik of bij onderbreking van het werk altijd de stekker uit het stopcontact. Het apparaat wordt heet en produceert stoomdruk zolang de stekker in het stopcontact steekt!

**⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK**

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met droge handen en niet zonder schoenen (niet met blote voeten). Op die manier vermindert u bij storingen het gevaar voor elektrische schokken.
- ▶ Richt het apparaat nooit op vochtgevoelige voorwerpen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

**⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Verwijder nooit de dop met de veiligheidssluiting als er nog stoom uit de stoomsproeikop komt!
- ▶ Gebruik het apparaat niet als het reservoir leeg is. Trek de stekker uit het stopcontact om oververhitting te voorkomen als het reservoir leeg is.
- ▶ De accessoires worden tijdens gebruik heet! Er bestaat gevaar voor brandwonden!
- ▶ Laat de gebruikte accessoires eerst afkoelen, voordat u deze verwijderd.
- ▶ Gebruik uitsluitend de originele accessoires voor dit apparaat. Andere accessoires zijn daarvoor mogelijk niet veilig genoeg.
- ▶ Het apparaat mag niet worden gebruikt wanneer het is gevallen, wanneer er duidelijk zichtbare beschadigingen zijn en wanneer het lekt.
- ▶ Het apparaat moet uit de buurt van kinderen worden gehouden wanneer het ingeschakeld is of afkoelt.
- ▶ Draag handschoenen, een veiligheidsbril en een mondkapje als u probeert stoffen te verwijderen die schadelijk voor de gezondheid zijn.
- ▶ Richt de stoom nooit op mensen of dieren. Hete stoom kan aanzienlijke verwondingen veroorzaken!

## **⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR BRAND- WONDEN!**



Dit symbool waarschuwt voor ontsnappende stoom. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht!



Let op! Heet oppervlak!

## **LET OP - MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Controleer eerst op een onopvallende plek of het schoon te maken materiaal geschikt is om gereinigd te worden met een stoomreiniger, bijvoorbeeld:
  - Gelakt hout of leer kan door stoom verbleken.
  - Onbehandeld hout kan uitzetten.
  - Beschermlagen van was kunnen door stoom worden opgelost.
  - Kunststoffen kunnen door stoominwerking opzwellen.
  - Zachte kunststoffen kunnen door stoominwerking vervormen.
  - Koude oppervlakken van glas of spiegels kunnen barsten als ze in aanraking komen met hete stoom.
- ▶ Wanneer u ramen wilt schoonmaken, moet u die eerst voorverwarmen, bijvoorbeeld door eerst op grotere afstand en daarna steeds iets dichterbij over grote oppervlakken stoom te sproeien.
- ▶ Acryl, fluweel en zijde zijn gevoelig voor hete stoom, net als kunststofvezels.

## Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Stoomreiniger
  - Verlengslang
  - Verlengsproeikop
  - Haakse sproeikop
  - Kussensproeikop
  - Ronde borstel
  - Dop met veiligheidssluiting
  - Wisseropzetstuk
  - Textielovertrek
  - Trechter
  - Maatbeker
  - Gebruiksaanwijzing
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal.

### **WAARSCHUWING**

#### **Verstikkingsgevaar!**

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

### **OPMERKING**

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

## Beschrijving van het apparaat / de accessoires

- ① Stoomhendel
- ② Knop "Kinderslot"
- ③ Waterreservoir
- ④ Rood indicatielampje ①
- ⑤ Groen indicatielampje ②
- ⑥ Stoomsproeikop
- ⑦ Vulopening waterreservoir
- ⑧ Dop met veiligheidssluiting
- ⑨ Verlengslang
- ⑩ Verlengsproeikop
- ⑪ Ronde borstel
- ⑫ Haakse sproeikop
- ⑬ Wisseropzetstuk
- ⑭ Kussensproeikop
- ⑮ Textielovertrek
- ⑯ Maatbeker
- ⑰ Trechter

## Technische gegevens

Netspanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom) 50 Hz
Nominaal vermogen	950 - 1100 W
Beschermingsklasse van het apparaat	IPX4
Capaciteit van het waterreservoir	350 ml Met 250 ml watervulling (MAX) kan ca. 5 minuten stoom worden geproduceerd.

## Omgaan met het apparaat

### **⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

**Neem de volgende instructies in acht om een perfecte werking en een lange levensduur van het apparaat te garanderen:**

- ▶ Druk pas op de stoomhendel **1** als het groene indicatielampje **5** brandt. Anders kan het in het apparaat tot een accumulatie van heet water komen, dat uit de sproeikop **6** druppelt of spuit. Er bestaat gevaar voor brandwonden.
- ▶ Laat altijd alle stoom uit het apparaat ontsnappen voordat u het uitschakelt. Druk op de stoomhendel **1** tot er geen stoom meer uit de stoomsproeikop **6** komt.

## Vullen met water/bijvullen

### **⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK**

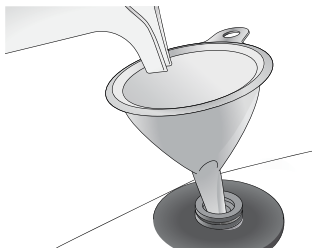
- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u water bijvult in het waterreservoir **3**!

### **LET OP - MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Doe geen toevoegingen of schoonmaakmiddelen in het waterreservoir **3**!
- ◆ Draai de dop met de veiligheidssluiting **8** open.

### **OPMERKING**

- ▶ De veiligheidssluiting **8** kan alleen worden geopend als de stoom volledig uit het waterreservoir **3** is verwijderd.
- ▶ Vul het waterreservoir **3** van het apparaat met ca. 250 ml water.
- ◆ Vul het waterreservoir **3** met water door de vulopening **7**.
- ◆ Gebruik hiervoor de meegeleverde maatbeker **16** en de trechter **17** (zie afbeelding). Vul de maatbeker **16** tot aan de markeringslijn met water (ca. 250 ml).



- ◆ Draai de dop met de veiligheidssluiting **8** weer vast.



Als er geen water meer in het waterreservoir ③ is, komt er bij bediening van de stoomhendel ① geen stoom meer uit het apparaat. Water bijvullen gaat als volgt:

- ◆ Trek de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Wacht ca. 10 seconden.
- ◆ Draai de dop met de veiligheidssluiting ⑧ langzaam omhoog en wacht een paar seconden voordat u deze volledig opent, tot het sissen van de stoom is opgehouden.
- ◆ Vul het waterreservoir ③ met water.
- ◆ Draai de dop met de veiligheidssluiting ⑧ weer vast.

Als het leidingwater in uw woonplaats erg hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kan het apparaat voortijdig verkalken en kan de stoomsproeikop ⑥ verstopt raken.

Voor verlenging van de optimale werking van het apparaat mengt u het leidingwater met gedestilleerd water volgens de volgende tabel.

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht/zacht	0
gemiddeld	1:1
hard	2:1
zeer hard	3:1

De waterhardheid van uw leidingwater kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

## Apparaat in gebruik nemen

- 1) Steek de stekker in een stopcontact.  
Het rode indicatielampje ① ④ brandt en geeft aan dat er verbinding met het lichtnet is.
- 2) Zodra het apparaat klaar is voor gebruik, brandt het groene indicatielampje ⑤. Het rode indicatielampje ① ④ blijft branden.

### OPMERKING

- ▶ Er kan steeds weer stoom uit de stoomsproeikop ⑥ komen tijdens het opwarmen.

- 3) Druk de stoomhendel ① omlaag. Er komt stoom uit de stoomsproeikop ⑥. Wanneer de stoomstoot ophoudt, dooft het groene indicatielampje ⑤. Laat de stoomhendel ① los tot het groene indicatielampje ⑤ weer brandt.

### OPMERKING

- ▶ Laat de stoomhendel ① los als er tijdens gebruik water uit de stoomsproeikop ⑥ drupt of als de stoomstoot ophoudt. Het apparaat moet eerst weer opwarmen. Wacht totdat het groene indicatielampje ⑤ weer brandt.
- ▶ De stoomreiniger heeft een oververhittingsbeveiliging. Bij oververhitting (bijv. door een leeg waterreservoir) wordt het automatisch uitgeschakeld. Als dit het geval is, haalt u de stekker uit het stopcontact en vult u het waterreservoir ③.

### **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Als u het apparaat langere tijd ingeschakeld neerzet, kan er stoom ontsnappen, ook al wordt de stoomhendel ① niet ingedrukt!

## Toepassingsmogelijkheden

Om te reinigen kunt u of de stoom direct uit de stoomsproeikop ⑥ gebruiken of een opzetstuk opzetten.

- Gebruik geen opzetstuk als u bijvoorbeeld toilet en wasbak, armaturen en afvoeren, ramen, meubelstoffen, luiken of spiegels wilt reinigen. U kunt het water met het losgemaakte vuil van gladde oppervlakken gewoon na het schoonmaken met het wisseropzetstuk ⑬ weghalen.

### OPMERKING

- ▶ Hoe dichter de stoomsproeikop ⑥ bij het te reinigen oppervlak komt, hoe beter de werking is. De stoomdruk en stoomtemperatuur zijn meteen bij het verlaten van de stoomsproeikop ⑥ het hoogst.
- ▶ Hardnekkig vuil moet eerst met water worden geweekt.
- Gebruik de haakse sproeikop ⑫ voor nauwe hoeken of voor voegen en moeilijk toegankelijke plekken.
- Gebruik de ronde borstel ⑪ voor hardnekkig vuil, bijvoorbeeld op velgen.

## Opzetstukken plaatsen/verwijderen

### ⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u een opzetstuk plaatst of verwijdert.
- ▶ Wacht tot het apparaat afgekoeld is, voordat u een opzetstuk plaatst of verwijdert.
- ▶ Wacht tot er geen stoom meer uit het apparaat komt, voordat u een opzetstuk plaatst of verwijdert.

## Verlengslang

- ◆ Schuif de verlengslang ⑨ tot aan de aanslag op de stoomsproeikop ⑥. Daarbij moet de enkele markeringslijn op de verlengslang ⑨ op de dubbele markeringslijnen op het apparaat zijn uitgelijnd (zie uitvouwpagina, afbeelding A).
- ◆ Draai de verlengslang met de wijzers van de klok mee tot de dubbele markeringslijnen op de verlengslang ⑨ op de dubbele markeringslijnen van het apparaat zijn uitgelijnd. De verlengslang ⑨ blijft in deze positie geblokkeerd (zie uitvouwpagina, afbeelding B).

### OPMERKING

- ▶ De constructie op het apparaat is scharnierend, zodat het opzetstuk in de beste positie voor gebruik kan worden uitgelijnd. Dit is echter met de verlengslang ⑨ niet mogelijk.
- Het verwijderen van de verlengslang ⑨ vindt in omgekeerde volgorde plaats.

## Verlengsproeikop

- ◆ Schuif de verlengsproeikop 10 tot aan de aanslag op de stoomsproeikop 6. Daarbij moet de enkele markeringslijn op de verlengsproeikop 10 zijn uitgelijnd op de dubbele markeringslijnen op het apparaat (zie uitvouwpagina, afbeelding A).
- ◆ Draai de verlengsproeikop met de wijzers van de klok mee tot de dubbele markeringslijnen op verlengsproeikop 10 op de dubbele markeringslijnen van het apparaat zijn uitgelijnd. De verlengsproeikop 10 blijft in deze positie geblokkeerd (zie uitvouwpagina, afbeelding B).

### OPMERKING

- ▶ De constructie op het apparaat is scharnierend, zodat het opzetstuk in de beste positie voor gebruik kan worden uitgelijnd. Dit is echter met de verlengsproeikop 10 niet mogelijk.
- Het verwijderen van de verlengsproeikop 10 vindt in omgekeerde volgorde plaats.

## Wisser monteren

- ◆ Neem de kussensproeikop 14 en bevestig deze eerst met de beide houders op het wisseropzetstuk 13.
- ◆ Druk de kussensproeikop 14 onder de houder van het wisseropzetstuk 13 (zie uitvouwpagina).

## Kussensproeikop

- ◆ Schuif de kussensproeikop 14 tot aan de aanslag op de stoomsproeikop 6. Daarbij moet de enkele markeringslijn op de kussensproeikop 14 zijn uitgelijnd op de dubbele markeringslijnen op het apparaat (zie uitvouwpagina, afbeelding A).
- ◆ Draai de kussensproeikop met de wijzers van de klok mee tot de dubbele markeringslijnen op de kussensproeikop 14 op de dubbele markeringslijnen van het apparaat zijn uitgelijnd. De kussensproeikop 14 blijft in deze positie geblokkeerd (zie uitvouwpagina, afbeelding B).
- Voor gebruik met de kussensproeikop 14 wordt een textielovertrek 15 meegeleverd. Deze kan worden gebruikt bij het reinigen van kwetsbare oppervlakken, bijv. banken en stoelen.

### OPMERKING

- ▶ De constructie op het apparaat is scharnierend, zodat het opzetstuk in de beste positie voor gebruik kan worden uitgelijnd. Dit is echter met de kussensproeikop 14 niet mogelijk.
- Het verwijderen van de kussensproeikop 14 vindt in omgekeerde volgorde plaats.

## Haakse sproeikop en ronde borstel


- De beide opzetstukken kunnen zowel op de verlengsproeikop 10 als op de verlengslang 9 worden bevestigd, of rechtstreeks op de stoomsproeikop 6.
- ◆ Schuif het gewenste opzetstuk op de zeskant.

### OPMERKING

- ▶ De constructie op het apparaat is scharnierend, zodat het opzetstuk in de beste positie voor gebruik kan worden uitgelijnd.
- ▶ Het betreffende opzetstuk kan nu in de gewenste stand worden gedraaid.


## Kinderslot

Dit apparaat is voorzien van een kinderslot 2.

- Druk op de knop "Kinderslot" 2 met het symbool  om het kinderslot 2 in te schakelen. De stoomhendel 1 kan nu niet meer omlaag worden gedrukt.
- Druk op de knop "Kinderslot" 2 met het symbool  om het kinderslot 2 uit te schakelen. De stoomhendel 1 kan nu weer worden gebruikt.

## Reinigen

### GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ▶  Dompel het apparaat bij het schoonmaken in geen geval onder in water en houd het niet onder stromend water.





### WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt!

### LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve, schurende of chemische schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak onherstelbaar aantasten!
- ◆ Haal de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Laat het apparaat afkoelen.
- ◆ Maak het waterreservoir 3 leeg.
- ◆ Reinig het apparaat en de accessoires met een vochtige doek. Doe bij hardnekkig vuil een mild afwasmiddel op het doek.



- De afneembare textielvertrek **15** kan bij sterkere vervuiling worden gereinigd volgens de reinigingssymbolen op het label:

	De textielvertrek <b>15</b> is tot 60 °C wasbaar in de wasmachine.
	De textielvertrek <b>15</b> niet bleken.
	De textielvertrek <b>15</b> mag niet in een droogtrommel worden gedroogd.
	De textielvertrek <b>15</b> niet strijken.

## Opbergen

- ◆ Bewaar het gereinigde en droge apparaat op een schone en stofvrije plaats.

## Problemen oplossen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Sluit het apparaat aan op een stopcontact.
	Het apparaat is beschadigd.	Neem contact op met de klantenservice.
Er wordt geen stoom geproduceerd.	Het waterreservoir <b>3</b> is leeg.	Vul het waterreservoir <b>3</b> met water.
	Het apparaat is nog niet opgewarmd.	Wacht totdat het groene indicatielampje  <b>5</b> brandt.
Het groene indicatielampje  <b>5</b> gaat branden en gaat dan weer uit.	Dit is geen storing: de temperatuur is even te laag geworden en het water wordt weer verhit.	-
De hoeveelheid stoom wordt minder.	De temperatuur is te laag.	Wacht totdat het apparaat weer is opgewarmd.
Er druppelt water uit de stoomsproei-kop <b>6</b> .	De temperatuur is te laag.	Wacht totdat het apparaat weer is opgewarmd.

## Afvoeren

### Apparaat afvoeren



**Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeenteregiering. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.

### De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.

#### OPMERKING

- Bewaar, indien mogelijk, de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat bij een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

## Opmerkingen over de conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet met betrekking tot overeenstemming met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften aan de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU, de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

De volledige originele conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.



## **Garantie van Kompernaß Handels GmbH**

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### **Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.



## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

## Service

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 295775

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DUITSLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>56</b>
Urheberrecht .....	56
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	56
Warnhinweise .....	57
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>58</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>61</b>
<b>Gerätebeschreibung / Zubehör</b> .....	<b>62</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>62</b>
<b>Gerät bedienen</b> .....	<b>63</b>
Wasser einfüllen / nachfüllen .....	63
Gerät in Betrieb nehmen .....	65
Anwendungsbereiche .....	65
Aufsätze aufsetzen / abnehmen .....	66
Kindersicherung .....	68
<b>Reinigen</b> .....	<b>68</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>69</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>69</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>70</b>
Gerät entsorgen .....	70
Verpackung entsorgen .....	70
<b>Hinweise zur Konformitätserklärung</b> .....	<b>70</b>
<b>Garantie der Kompertnaß Handels GmbH</b> .....	<b>71</b>
Service .....	72
Importeur .....	72

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf im privaten häuslichen Bereich, zum Beispiel ...

- glatte Flächen: Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster, Spiegel
- schwer zugängliche Bereiche: Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen usw.
- Textilien: Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke, Autositze.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen:

- zur Verwendung im Freien,
- zur Verwendung mit anderen Flüssigkeiten als Wasser
- zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

## HINWEIS

- ▶ Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheitshinweise

### ⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~ / 50 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese durch den Kundendienst ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.
- ▶ Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und erzeugt solange Dampfdruck, wie der Stecker in der Steckdose steckt!

## **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

## **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Nehmen Sie niemals den Sicherheitsverschluss ab, solange noch Dampf aus der Dampfdüse tritt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Tank. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- ▶ Die Zubehöerteile werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehöerteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehöerteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutz, wenn Sie gesundheitsgefährdende Stoffe zu lösen versuchen.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!

## **⚠️ WARNUNG! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf.  
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Achtung! Heiße Oberfläche!

## **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
  - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
  - Ungeschütztes Holz kann quellen.
  - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
  - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
  - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
  - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- ▶ Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann immer näher heran großflächig Dampf auftragen.
- ▶ Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfreiniger
  - Verlängerungsschlauch
  - Verlängerungsdüse
  - Winkeldüse
  - Polsterdüse
  - Rundbürste
  - Sicherheitsverschluss
  - Abzieheraufsatz
  - Textilüberzug
  - Trichter
  - Messbecher
  - Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

### **WARNUNG**

#### **Erstickungsgefahr!**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).



## Gerätebeschreibung / Zubehör

- ① Dampfhebel
- ② Schalter „Kindersicherung“
- ③ Wassertank
- ④ Rote Kontrollleuchte ①
- ⑤ Grüne Kontrollleuchte ②
- ⑥ Dampfdüse
- ⑦ Einfüllöffnung Wassertank
- ⑧ Sicherheitsverschluss
- ⑨ Verlängerungsschlauch
- ⑩ Verlängerungsdüse
- ⑪ Rundbürste
- ⑫ Winkeldüse
- ⑬ Abzieheraufsatz
- ⑭ Polsterdüse
- ⑮ Textilüberzug
- ⑯ Messbecher
- ⑰ Trichter

## Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50 Hz
Nennleistung	950 - 1100 W
Schutzart des Gerätes	IPX4
Wassertankkapazität	350 ml Bei 250 ml Wasserfüllung (MAX) kann ca. 5 Minuten Dampf erzeugt werden.

## Gerät bedienen

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

**Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten:**

- ▶ Dampfhebel **1** erst drücken, wenn die grüne Kontrollleuchte **5** leuchtet. Ansonsten kann es im Gerät zur Ansammlung von heißem Wasser kommen, das aus der Dampfdüse **6** tropft oder sprüht. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- ▶ Vor dem Ausschalten immer allen Dampf aus dem Gerät entweichen lassen. Drücken Sie den Dampfhebel **1**, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse **6** kommt.

## Wasser einfüllen / nachfüllen

### **⚠️ STROMSCHLAGGEFAHR**

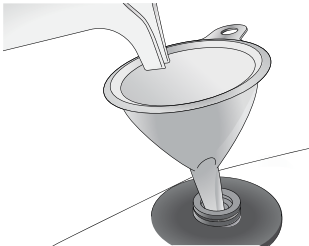
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Wasser in den Wassertank **3** nachfüllen!

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Geben Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in den Wassertank **3**!
- ◆ Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss **8**.

### **HINWEIS**

- ▶ Der Sicherheitsverschluss **8** lässt sich nur öffnen, wenn der Dampf vollständig aus dem Wassertank **3** abgelassen wurde.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie ca. 250 ml Wasser in den Wassertank **3** des Gerätes einfüllen.
- ◆ Füllen Sie über die Einfüllöffnung **7** den Wassertank **3** mit Wasser.
- ◆ Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Messbecher **16** und den Trichter **17** zur Hilfe (siehe Abbildung). Füllen Sie den Messbecher **16** bis zu der Markierungslinie mit Wasser (ca. 250 ml).



- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss **8** wieder.

Ist kein Wasser mehr im Wassertank **3**, tritt bei Betätigung des Dampfhebels **1** kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Warten Sie ungefähr 10 Sekunden.
- ◆ Drehen Sie den Sicherheitsverschluss **8** langsam auf und warten Sie einige Sekunden, bis das Zischen des Wasserdampfes aufgehört hat, bevor Sie ihn vollständig abschrauben.
- ◆ Füllen Sie den Wassertank **3** wieder mit Wasser auf.
- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss **8** wieder.


Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes sehr hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät vorzeitig verkalken und die Dampfdüse **6** verstopfen.

Zur Verlängerung der optimalen Funktion des Gerätes mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der folgenden Tabelle.



<b>Wasserhärte</b>	<b>Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser</b>
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.


## Gerät in Betrieb nehmen

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.  
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet und signalisiert die Verbindung zum Stromnetz.
- 2) Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte  ⑤.  
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet weiter.

### HINWEIS

- ▶ Während des Aufheizens kann es immer wieder zum Entweichen von Dampf aus der Dampfdüse ⑥ kommen.
- 3) Drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten. Dampf tritt aus der Dampfdüse ⑥ aus. Wenn der Dampfstoß nachlässt, erlischt die grüne Kontrollleuchte  ⑤.  
Lassen Sie solange den Dampfhebel ① los, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.

### HINWEIS

- ▶ Wenn während des Betriebes Wasser aus der Dampfdüse ⑥ tropft oder der austretende Dampf nachlässt, lösen Sie den Dampfhebel ①. Das Gerät muss erst wieder aufheizen. Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.
- ▶ Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Netzstecker und befüllen Sie den Wassertank ③.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Wenn Sie das Gerät eingeschaltet für längere Zeit abstellen, kann es sein, dass Dampf entweicht, obwohl der Dampfhebel ① nicht gedrückt wird!

## Anwendungsbereiche

Sie können zum Reinigen entweder den Dampf direkt aus der Dampfdüse ⑥ verwenden oder einen Aufsatz aufsetzen.

- Benutzen Sie keinen Aufsatz, wenn Sie zum Beispiel Toilette und Waschbecken, Armaturen und Abflüsse, Fenster, Möbelstoffe, Fensterläden oder Spiegel reinigen wollen.  
Sie können das Wasser mit dem gelösten Schmutz auf glatten Flächen nach der Reinigung mit dem Abzieheraufsatz ⑬ einfach abziehen.

## HINWEIS

- ▶ Je näher die Dampfdüse ⑥ an der zu reinigenden Fläche, desto besser die Wirkung. Der Dampfdruck und -temperatur sind unmittelbar bei Austritt an der Dampfdüse ⑥ am höchsten.
- ▶ Hartnäckiger Schmutz muss vorher mit Wasser eingeweicht werden.
- Benutzen Sie die Winkeldüse ⑫ für enge Ecken oder Fugen oder schwer zugängliche Stellen.
- Benutzen Sie die Rundbürste ⑪ für hartnäckige Verschmutzungen, zum Beispiel an Felgen.

## Aufsätze aufsetzen / abnehmen

### ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis jeglicher Dampf abgelassen ist, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.

## Verlängerungsschlauch

- ◆ Schieben Sie den Verlängerungsschlauch ⑨ bis zum Anschlag auf die Dampfdüse ⑥, dabei muss die Markierungslinie auf dem Verlängerungsschlauch ⑨ und die Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an dem Verlängerungsschlauch ⑨ auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Der Verlängerungsschlauch ⑨ bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

## HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit dem Verlängerungsschlauch ⑨ nicht möglich.
- Das Abnehmen des Verlängerungsschlauches ⑨ erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## Verlängerungsdüse

- ◆ Schieben Sie die Verlängerungsdüse 10 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6, dabei muss die Markierungslinie auf der Verlängerungsdüse 10 und die beiden Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Verlängerungsdüse 10 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Verlängerungsdüse 10 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

### HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Verlängerungsdüse 10 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Verlängerungsdüse 10 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## Abzieher zusammenbauen

- ◆ Nehmen Sie die Polsterdüse 14 und setzen Sie diese mit den beiden Halterungen zuerst auf den Abzieheraufsatz 13.
- ◆ Drücken Sie die Polsterdüse 14 unter die Halterung des Abzieheraufsatzes 13 (siehe Ausklappseite).

## Polsterdüse

- ◆ Schieben Sie die Polsterdüse 14 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6, dabei muss die Markierungslinie auf der Polsterdüse 14 und die Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Polsterdüse 14 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Polsterdüse 14 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).
- Zur Benutzung mit der Polsterdüse 14 wird ein Textilüberzug 15 mitgeliefert. Dieser kann bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel benutzt werden.

### HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Polsterdüse 14 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Polsterdüse 14 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## Winkeldüse und Rundbürste



- Die beiden Aufsätze können sowohl an der Verlängerungsdüse 10 als auch an dem Verlängerungsschlauch 9 befestigt werden, oder direkt an der Dampf-düse 6.
- ◆ Schieben Sie den jeweiligen Aufsatz auf den Sechskant.

### HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann.
- ▶ Der jeweilige Aufsatz kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden.


## Kindersicherung

Dieses Gerät ist mit einer Kindersicherung 2 ausgestattet.

- Um die Kindersicherung 2 zu aktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ 2 mit dem Symbol . Der Dampfhebel 1 lässt sich nun nicht mehr nach unten drücken.
- Um die Kindersicherung 2 zu deaktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ 2 mit dem Symbol . Der Dampfhebel 1 lässt sich nun wieder betätigen.

## Reinigen

### STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.





### WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen!

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- ◆ Entleeren Sie den Wassertank 3.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

- Der abnehmbare Textilüberzug **15** kann bei stärkeren Verschmutzungen gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden:

	Der Textilüberzug <b>15</b> ist bis 60 °C maschinenwaschbar.
	Den Textilüberzug <b>15</b> nicht bleichen.
	Der Textilüberzug <b>15</b> darf nicht im Trommelrockner getrocknet werden.
	Den Textilüberzug <b>15</b> nicht bügeln.

## Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort auf.

## Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Wassertank <b>3</b> ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank <b>3</b> .
	Das Gerät ist noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  <b>5</b> leuchtet.
Die grüne Kontrollleuchte  <b>5</b> leuchtet auf und geht dann wieder aus.	Es liegt keine Störung vor: die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und wurde dann wieder aufgeheizt.	-
Die Dampfmenge wird geringer.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Es tropft Wasser aus der Dampfdüse <b>6</b> .	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.



## Entsorgung

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

#### **HINWEIS**

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 295775

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

09/2017 · Ident.-No.: SDR1100B2-092017-1

---

IAN 295775